VOL. 4　CUARTA EDICIÓN　　CADA SEMANA EN ESPAÑOL　每週一期　讀西班牙人正在讀的西班牙語　　SEMANA DEL 16 AL 22 DE NOVIEMBRE DE 2026

La Lucerna

西班牙語週報　VOL.4　LA CAMPAÑA　LA LIGA　EL FLAMENCO

EL PERIÓDICO SEMANAL PARA APRENDER – LA VIDA REAL, EN ESPAÑOL, DESDE ESPAÑA

¡LA CAMPAÑA ARRANCA!

Faltan 13 días para el 29-N: la primera semana de campaña.

競選首週　距大選13天

本期頭條　詳見第2、6版

LA NOTICIA　頭條

西班牙語正文　繁體中文講解 – 給繁體中文讀者的版本

La campaña arranca: trece días para el 29-N

De la redacción de La Lucerna　Nivel de lectura: A2

La campaña electoral empezó el viernes 13, a las 00:00, y dura quince días: hasta el viernes 27 de noviembre. El sábado 28 es la jornada de reflexión: un día de silencio, sin propaganda ni actos de campaña. El domingo 29, España vota en elecciones generales.

El primer debate fue también el viernes 13: a las 21:30, en laSexta, cuatro portavoces hablaron de economía. Fue el único debate cerrado al cierre de esta edición.

El lunes 16, el PP propone un cara a cara entre Sánchez y Feijóo. Los dos partidos aceptan la cita, pero no hay hora publicada: esta página no da por cerrado lo que aún se negocia (página 6).

¿Y el que quiera votar por correo? Tiene que pedirlo hasta el jueves 19: la documentación llega a casa desde el lunes 9 (página 5).

Y esta semana la música manda: el lunes 16 es el Día Internacional del Flamenco, y el domingo 22, Santa Cecilia, la patrona de los músicos (página 3).

El viernes 20 vuelve el fútbol de verdad: la jornada 13 de Liga, con el derbi Sevilla–Betis el sábado (página 4).

譯注｜la campaña electoral 競選活動 · el debate 辯論 · el cara a cara 兩人正面辯論 · el voto por correo 郵寄投票 · la jornada de reflexión 投票前靜默日。

LA SEMANA EN CIFRAS　數字看本週

13 – días faltan el lunes 16 para las elecciones del domingo 29（距 29 日大選 13 天）

15 – días dura la campaña electoral, del viernes 13 al viernes 27（競選共 15 天）

19 – jueves, último día para pedir el voto por correo（週四 19 日是郵寄投票申請截止日）

AHORA TÚ　即學即練

A2 **1.** La campaña electoral empieza el viernes ___ de noviembre.

A2 **2.** España vota en elecciones generales el domingo ___ de noviembre.

A2 **3.** El voto por correo se pide hasta el jueves ___ de noviembre.

A2 **4.** El Día Internacional del Flamenco es el lunes ___ de noviembre.

B1 **5.** La jornada 13 de Liga vuelve el viernes ___ de noviembre.

B1 **6.** La campaña electoral dura ___ días.

CINCO CLAVES

本週五大看點　Para entender la semana

1. El primer debate
2. El cara a cara del lunes
3. El voto por correo
4. La Liga vuelve
5. Flamenco y Santa Cecilia

Cinco claves, sin números inventados: todo está explicado en esta edición.

五大看點，不編數字：全在本期裡講清。

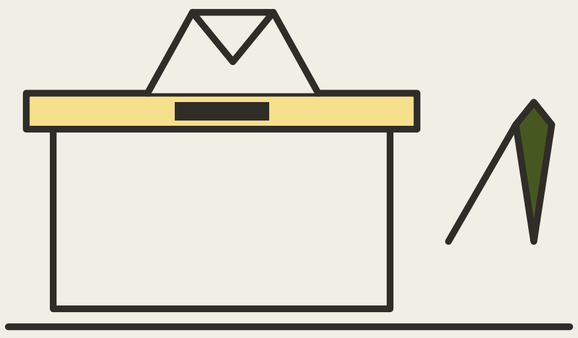
EN ESTA EDICIÓN　本期目錄

Pág. 2 La semana, día a día　A2
Pág. 3 Flamenco y música　A2→B1
Pág. 4 Vuelve la Liga　B1
Pág. 5 Votar por primera vez　B1
Pág. 6 Leer la campaña　B2
Pág. 7 La hora y el debate　A2→B2
Pág. 8 Ejercicios y respuestas　todos

LA PALABRA DE LA SEMANA

« el debate »
dos o más personas discuten en público, con turnos y preguntas.

「辯論」：人們公開討論。



La urna y el sobre: votar por correo o en persona, el 29 de noviembre España decide. En la página 5, cómo pedir el voto por correo hasta el jueves 19, y en la página 6, cómo leer un debate sin perderse. (Ilustración de la redacción, no una fotografía)

Ilustración: La Lucerna

UNA SEMANA, TRES ESCENARIOS

El lunes, el flamenco en la calle; el viernes, el fútbol en casa; y entre medias, la campaña en la tele. Esta semana España vive a la vez su música, su debate y su Liga.

Nuestro consejo para esta semana: escucha el debate entero, no solo el titular. En la página 6 te enseñamos cómo leer un debate sin perderse.

BREVES　快訊

EL DEBATE
El viernes 13, debate de portavoces en laSexta, 21:30. (Página 6)

LA LIGA
Viernes 20: Athletic–Espanyol abre la jornada 13. (Página 4)

EL FLAMENCO
El lunes 16 es el Día Internacional del Flamenco. (Página 3)

QUIZ RELÁMPAGO　閃電問答

讀頭版，選出正確答案　答案見第8版

A2 **7.** Las elecciones generales son el… A. 16 de noviembre · B. 13 de noviembre · C. 29 de noviembre

A2 **8.** La campaña electoral dura… A. una semana · B. 15 días · C. un mes

A2 **9.** El voto por correo se pide hasta el… A. jueves 19 · B. lunes 16 · C. domingo 29

A2 **10.** El Día Internacional del Flamenco es el… A. domingo 22 · B. lunes 16 · C. viernes 20

La semana, día a día: del lunes 16 al domingo 22

De la redacción de La Lucerna　Nivel de lectura: A2

El lunes 16 de noviembre empieza la primera semana entera de campaña: los partidos recorren España, la tele prepara los debates y los votantes escuchan los programas.

El lunes es también el Día Internacional del Flamenco: en 2010, la UNESCO declaró el flamenco Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad (página 3). Y ese mismo lunes, el PP propone un cara a cara entre Sánchez y Feijóo: los dos partidos aceptan la cita, pero no hay hora publicada.

El jueves 19 es un día clave: termina el plazo para pedir el voto por correo. Quien quiera votar desde casa tiene que pedirlo en Correos o por internet hasta ese día (página 5).

Y el viernes 20 vuelve el fútbol: la jornada 13 de Liga abre con el Athletic–Espanyol a las 21:00. El sábado, el derbi Sevilla–Betis; el domingo, el Barça–Villarreal y Santa Cecilia, la patrona de los músicos (página 4).

EL CALENDARIO　本週日曆

Lunes 16 – Día Internacional del Flamenco; el PP propone el cara a cara Sánchez–Feijóo（週一：國際佛朗明哥日；提議舉行雙雄辯論）

Martes 17 – la campaña recorre España: mítines y entrevistas en la tele（週二：競選走遍西班牙）

Miércoles 18 – debate sobre vivienda en la Cadena SER: Isabel Rodríguez (PSOE) y Juan Bravo (PP)（週三：電台住房辯論，PSOE 對 PP）

Jueves 19 – último día para pedir el voto por correo（週四：郵寄投票申請截止）

Viernes 20 – vuelve la Liga: Athletic–Espanyol, 21:00（週五晚：聯賽回歸）

Sábado 21 – derbi Sevilla–Betis, 18:30; Real Madrid–Celta, 21:00（週六：塞維亞德比）

Domingo 22 – Barça–Villarreal, 14:00; Santa Cecilia, patrona de la música（週日：巴薩對黃潛；聖塞西莉亞節）

DECIR LA HORA

En español, la hora se dice así: «Son las nueve» para las 9:00, pero «Es la una» para la 1:00. Para la hora exacta: «Son las 20:45» o «las nueve menos cuarto». Y para citar un partido: «a las 21:00», nunca «en las 21:00».

譯注｜el debate 辯論 · el mitin 競選集會 · el cartel 海報 · el escaño 議席。

¿SABÍAS QUE…?

La campaña dura 15 días: del viernes 13 al viernes 27 de noviembre.

El voto por correo se pide hasta el jueves 19: en Correos o por internet.

Del martes 24 al sábado 28 no se publican encuestas: así lo manda la ley.

¿Y TÚ?　說說你自己

¿Y tú? ¿Qué harías el lunes 16: ves el flamenco, sigues la campaña o ves el fútbol? ¿Qué te gusta más: un debate o un derbi? Escribe dos frases en español y envíalas a la redacción: las mejores salen en la página 7, «Cartas de los lectores».

11 月 16 日週一你做什麼：看佛朗明哥、跟競選還是看足球？你更喜歡什麼：辯論還是德比？寫兩句西班牙語寄給編輯部。

LOS DÍAS DE LA SEMANA　這樣說日期

lunes 16 – domingo 22 de noviembre　11月16日週一至22日週日

lunes 16	el lunes 16 – Día del Flamenco
martes 17	el martes 17 – la campaña en la calle
miércoles 18	el miércoles 18 – debate de vivienda en la radio
jueves 19	el jueves 19 – último día del voto por correo
viernes 20	el viernes 20 – vuelve la Liga, 21:00
sábado 21	el sábado 21 – derbi Sevilla–Betis, 18:30
domingo 22	el domingo 22 – Barça–Villarreal, 14:00

Ojo: para la hora, «es la una» en singular y «son las dos» en plural – y el partido se juega «a las 21:00», con la preposición a.

EJERCICIOS　第2版練習

答案見第8版　題目可跨級混排，按題號找答案

A　LAS FECHAS

用正確的日期形式補全句子。

A2 11.　填空
El Día del Flamenco es el lunes ___ de noviembre.

A2 12.　填空
El voto por correo se pide hasta el jueves ___ de noviembre.

A2 13.　填空
Las elecciones generales son el ___ de noviembre.

A2 14.　填空
Santa Cecilia es el domingo ___ de noviembre.

A2 15.　填空
El lunes 16 de ___ es el Día del Flamenco.

B　EL PRESENTE

補全動詞的現在時形式。

A2 16.　填空
La campaña ___ el viernes 13.

A2 17.　填空
La campaña ___ 15 días.

A2 18.　填空
La Liga ___ el viernes 20.

B1 19.　填空
Los partidos ___ España en campaña.

A2 20.　填空
La documentación del voto por correo ___ desde el lunes 9.

C　COMPRENSIÓN

讀第 2 版文章，選出正確答案。

A2 21.
El Día del Flamenco es... A. el domingo 22 · B. el lunes 16 · C. el viernes 20

A2 22.
El voto por correo se pide hasta... A. el jueves 19 · B. el lunes 16 · C. el domingo 29

A2 23.
La Liga vuelve el... A. lunes 16 · B. jueves 19 · C. viernes 20

B1 24.
Del 24 al 28 de noviembre no se publican... A. debates · B. encuestas · C. partidos

D　LAS PALABRAS

A2 25–28.　把詞和釋義配對

25. el debate
26. el mitin
27. el cartel
28. el escaño

a. un asiento en el Parlamento
b. una reunión de campaña con discursos
c. una discusión pública con turnos
d. un papel grande con un mensaje en la calle

El flamenco cumple: del 16 de noviembre a Santa Cecilia

De la redacción de La Lucerna　Nivel de lectura: A2 → B1

El lunes 16 de noviembre es el Día Internacional del Flamenco, y en España suena la guitarra en todos los rincones.

La fecha recuerda el 16 de noviembre de 2010, cuando la UNESCO, en Nairobi, inscribió el flamenco en su Lista del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad. No es solo un baile: es cante, toque y baile, con palmas, taconeo y compás.

El flamenco nació del encuentro de muchas culturas en Andalucía: gitanos, andaluces, árabes, judíos. Y su palabra mágica es el duende: ese momento en que la música te toca por dentro y no sabes explicarlo.

Y la música sigue: el domingo 22 es Santa Cecilia, la patrona de los músicos. Las bandas municipales y las sociedades musicales dan en noviembre su concierto del año: en Bilbao, la Banda Municipal toca el domingo 22 a las 12:00 en el Palacio Euskalduna. Noviembre es el mes de las bandas.

譯注｜el cante 歌唱 · el toque 吉他彈奏 · el baile 舞蹈 · el compás 節拍 · el duende 佛朗明哥的靈魂。

LO QUE QUEDA DE NOVIEMBRE

El otoño sigue: las tardes cortas, la música en la calle y, en la agenda, una fecha que ya mira toda España: el domingo 29 de noviembre, las elecciones generales (página 6).



«Bailaora española», cuadro de John Singer Sargent (1880–81): una bailaora con su mantón, el gesto que el mundo reconoce como flamenco.

Cuadro: John Singer Sargent – dominio público (Wikimedia Commons)

EL FLAMENCO, EN TRES DATOS

El 16 de noviembre de 2010, la UNESCO declaró el flamenco Patrimonio Inmaterial de la Humanidad.

El flamenco es cante, toque y baile, con palmas, taconeo y compás.

El 22 de noviembre es Santa Cecilia: noviembre es el mes de las bandas de música.

¿Y TÚ?　說說你自己

¿Y tú? ¿Has escuchado flamenco alguna vez? ¿Conoces la música de tu país que tiene duende? Escribe dos frases en español.

你聽過佛朗明哥嗎？你的國家有什麼帶「魂」的音樂？寫兩句寄來。

EJERCICIOS　第3版練習

答案見第8版　題目可跨級混排，按題號找答案

A　¿VERDADERO O FALSO?

讀第 3 版文章，判斷對錯。

A2 29. 判斷
El Día Internacional del Flamenco es el lunes 16 de noviembre. ¿Verdadero o falso?

A2 30. 判斷
La UNESCO declaró el flamenco Patrimonio Inmaterial en 2010. ¿Verdadero o falso?

A2 31. 判斷
El flamenco es solo un baile. ¿Verdadero o falso?

B1 32. 判斷
Santa Cecilia, patrona de la música, es el 16 de noviembre. ¿Verdadero o falso?

A2 33. 判斷
La Banda Municipal de Bilbao toca el domingo 22 a las 12:00. ¿Verdadero o falso?

B　PALABRAS DEL TEXTO

用方框裡的詞填空。

cante · baile · guitarra · palmas · compás

A2 34. 填空
El flamenco es ___, toque y baile.

A2 35. 填空
La bailaora mueve los brazos en el ___.

A2 36. 填空
El toque es la ___ del flamenco.

A2 37. 填空
El público marca el ritmo con las ___.

B1 38. 填空
Sin ___ no hay flamenco.

C　COMPRENSIÓN

選出正確答案。

A2 39.
¿Dónde declaró la UNESCO el flamenco Patrimonio? A. en Madrid · B. en Nairobi · C. en Sevilla

A2 40.
¿Qué es el duende? A. el momento en que la música te toca · B. un instrumento · C. un baile

B1 41.
El flamenco nació del encuentro de culturas en… A. Madrid · B. Bilbao · C. Andalucía

B1 42.
Después del Día del Flamenco, la próxima gran fecha es… A. el puente · B. las elecciones del 29 · C. la Navidad

D　CONSTRUIR FRASES

把詞組成正確的句子。

A2 43. 造句
el flamenco / es / cante, toque y baile→ ___

B1 44. 造句
en noviembre / suena / la guitarra / en España → ___

B1 45. 造句
en Bilbao / toca / la banda / el domingo→ ___

B1 46. 改寫
«¿Hay duende?» (todos preguntan)→ ___

Vuelve la Liga: la jornada 13, del viernes al lunes

De la redacción deportiva de La Lucerna　Nivel de lectura: B1

La Liga se para y vuelve: después del parón de selecciones, la jornada 13 se juega del viernes 20 al lunes 23 de noviembre.

El Barça llega líder, con 33 puntos, después de ganar 1–2 al Atlético en el Metropolitano. El Real Madrid es segundo, con 30, y el Atlético tercero, con 28. La jornada 13 puede mover el liderato: el Barça recibe al Villarreal el domingo a las 14:00, y el Madrid recibe al Celta el sábado a las 21:00.

El partido grande del sábado es el derbi sevillano, a las 18:30: Sevilla–Betis, un clásico de barrio que se juega con el corazón. Y el domingo a las 21:00, el Getafe recibe al Atlético en el Coliseum.

Y la semana que viene vuelve Europa: la jornada 5 de la Champions, el martes 24 y el miércoles 25. El Madrid recibe al PSV el martes a las 21:00; el Barça visita al Sabah el miércoles a las 18:45 y el Atlético recibe al Viking a las 21:00. En la jornada 4, el Barça ganó 3–0 al Aston Villa, el Madrid 3–2 al AEK y el Atlético perdió 0–2 con el Bayern.

譯注｜la jornada 輪次 · el derbi 德比 · el liderato 榜首 · el parón 休賽期 · la fase liga 聯賽階段。

LA CHAMPIONS VUELVE

La semana que viene, la jornada 5: martes 24, Real Madrid–PSV, 21:00; miércoles 25, Sabah–Barça, 18:45, y Atlético–Viking, 21:00. También juegan el Villarreal y el Betis. En la jornada 4, el Barça ganó 3–0 y el Madrid 3–2; el Atlético perdió 0–2.

¿Y TÚ?　說說你自己

¿Y tú? El sábado a las 18:30, ¿qué miras: el derbi sevillano o el Madrid–Celta? ¿Quién gana la Liga: el Barça o el Madrid? Escribe dos frases en español.

週六 18:30 你看哪一場：塞維亞德比還是皇馬對塞爾塔？聯賽誰奪冠：巴薩還是皇馬？寫兩句西班牙語寄來。

LA JORNADA 13　LOS SEIS PARTIDOS DE LA SEMANA　第13輪六場焦點戰

VIE 20 · 21:00	Athletic – Espanyol (abre la jornada, en San Mamés)
SÁB 21 · 18:30	Sevilla – Betis (el derbi sevillano)
SÁB 21 · 21:00	Real Madrid – Celta (en el Bernabéu)
DOM 22 · 14:00	Barcelona – Villarreal (el líder recibe al submarino)
DOM 22 · 21:00	Getafe – Atlético (el Atlético visita el Coliseum)
LUN 23 · 21:00	Levante – Elche (cierra la jornada 13)

Horarios en hora peninsular. La jornada 13 se juega del viernes 20 al lunes 23: estos son sus seis partidos clave; el resto de la jornada, en la web de LaLiga.

EJERCICIOS　第4版練習

答案見第8版　題目可跨級混排，按題號找答案

A　COMPRENSIÓN

讀第 4 版文章，選出正確答案。

B1 47.
El líder de la Liga es el... A. Barça, con 33 puntos · B. Real Madrid, con 33 · C. Atlético, con 28

B1 48.
La jornada 13 se juega... A. el fin de semana del 8 · B. del viernes 20 al lunes 23 · C. en diciembre

B1 49.
El derbi Sevilla–Betis es el sábado a las... A. 14:00 · B. 21:00 · C. 18:30

B1 50.
El Barça–Villarreal se juega el domingo a las... A. 14:00 · B. 18:30 · C. 21:00

B1 51.
La jornada 5 de la Champions es... A. el 20–21 · B. el 24–25 · C. el 29–30

B　LAS PALABRAS

B1 52–55.　把詞和釋義配對

52. la jornada
53. el derbi
54. el liderato
55. la fase liga

a. el primer puesto de la clasificación
b. un partido entre dos rivales de la misma ciudad
c. una fecha del campeonato, con diez partidos
d. la primera parte de la Champions, en formato liga

C　COMPARATIVOS

用括號裡詞的比較級或 -ísimo 形式填空。

B1 56.　填空
El Barça–Villarreal es ___ que un amistoso. (importante)

B1 57.　填空
El Bernabéu espera a ___ aficionados. (muchos)

B1 58.　填空
Perder el derbi sería la ___ (malo) noticia de la semana.

B1 59.　填空
Ganar la jornada sería la ___ (bueno) noticia del otoño.

D　EL PRETÉRITO INDEFINIDO

把句子改成過去時（pretérito indefinido）。

B1 60.　改寫
El Barça gana 1–2 al Atlético. → ___

B1 61.　改寫
El Madrid recibe al Celta el sábado. → ___

B1 62.　改寫
El Atlético pierde 0–2 con el Bayern. → ___

B1 63.　改寫
La Liga vuelve el viernes 20. → ___

B1 64.　改寫
La jornada cierra el lunes 23. → ___

Votar por primera vez: el jueves 19 se cierra el plazo

De la redacción de La Lucerna　Nivel de lectura: B1

¿Votas por primera vez el 29 de noviembre? Tienes dos maneras de votar: en persona o por correo.

El voto por correo se pide desde la convocatoria y hasta el jueves 19 de noviembre, en cualquier oficina de Correos o por internet, en la web de Correos. La Oficina del Censo Electoral envía la documentación a la dirección indicada a partir del lunes 9 de noviembre. Después, votas en casa, con calma, y envías el sobre.

Y si prefieres votar en persona, el domingo 29 los colegios electorales abren de 9:00 a 20:00, con tu documento de identidad. Novedad de este año: también vale identificarse con la aplicación oficial MiDNI en el móvil. La Junta Electoral Central levantó el 5 de noviembre la suspensión de la aplicación.

Y el sábado 28, jornada de reflexión, no hay propaganda ni actos de campaña: un día de silencio antes de votar. Y el viernes 27, la otra cita joven de la semana: el Black Friday, con ofertas en las tiendas y en internet. Compra con cabeza: compara precios antes de pagar.

EL PLAN DE LA SEMANA　本週計劃

1. El lunes 16: Día del Flamenco y primer lunes de campaña（週一：佛朗明哥日＋競選首週）

2. El jueves 19: último día para pedir el voto por correo（週四：郵寄投票申請截止）

3. El viernes 20: vuelve la Liga, Athletic–Espanyol, 21:00（週五晚：聯賽回歸）

4. El sábado 21: derbi Sevilla–Betis, 18:30（週六：塞維亞德比）

5. El domingo 22: Barça–Villarreal, 14:00; Santa Cecilia（週日：巴薩對黃潛；聖塞西莉亞節）

譯注｜el sobre 信封 · la papeleta 選票 · el censo 選民名冊 · el plazo 期限 · la urna 投票箱。



Una urna de votación en bronce, con la inscripción «Suffrage universel» (sufragio universal). Tu voto va a una urna como esta: por correo llega en un sobre y en persona la echas tú mismo el domingo 29, de 9:00 a 20:00.

Foto: Jebulon – CC0 (dominio público, Wikimedia Commons)

VOTAR POR PRIMERA VEZ

El voto por correo se pide hasta el jueves 19: en Correos o por internet.

Para votar en persona vale el DNI y también la aplicación oficial MiDNI.

El Black Friday es el viernes 27: compara precios antes de pagar.

¿Y TÚ?　說說你自己

¿Y tú? ¿Votarías por correo o en persona? ¿Qué comprarías en el Black Friday: algo útil o un capricho? Escribe dos frases en español.

你會郵寄投票還是親自去投票？黑色星期五你會買什麼：實用的東西還是一時興起？寫兩句寄來。

EJERCICIOS　第5版練習

答案見第8版　題目可跨級混排，按題號找答案

A　COMPRENSIÓN

讀第 5 版文章，選出正確答案。

B1 65.
El voto por correo se pide hasta... A. el lunes 9 · B. el jueves 19 · C. el domingo 29

B1 66.
La documentación del voto por correo llega desde... A. el lunes 9 · B. el viernes 13 · C. el sábado 28

B1 67.
El domingo 29, los colegios abren... A. todo el día · B. de noche · C. de 9:00 a 20:00

B1 68.
Para votar en persona, este año también vale... A. un billete · B. la aplicación MiDNI · C. una entrada

B1 69.
El Black Friday es el... A. viernes 27 · B. lunes 16 · C. domingo 29

B　PALABRAS DEL TEXTO

用方框裡的詞填空。注意：有的詞要變位。

sobre · papeleta · censo · identidad · plazo · urna

B1 70.　填空
Pido el voto por ___.

B1 71.　填空
En casa, relleno la ___.

B1 72.　填空
Después ___ (原形 enviar) el sobre.

B1 73.　填空
Para votar en persona llevo mi documento de ___.

B1 74.　填空
La Oficina del ___ envía la documentación.

B1 75.　填空
El jueves 19 termina el ___ del voto por correo.

C　IR A + INFINITIVO

用 ir a + 原形動詞改寫句子，表示「將要」。

B1 76.　改寫
Pido el voto por correo. → ___

B1 77.　改寫
Votas el domingo 29. → ___

B1 78.　改寫
La urna se abre a las 9:00. → ___

B1 79.　改寫
Comparan precios antes de pagar. → ___

D　¿VERDADERO O FALSO?

B1 80.　判斷
El voto por correo se pide en una oficina de Correos. ¿Verdadero o falso?

B1 81.　判斷
La jornada de reflexión es el domingo 29. ¿Verdadero o falso?

B1 82.　判斷
Este año se puede votar identificándose con MiDNI. ¿Verdadero o falso?

Leer la campaña: debates, programas y encuestas

De la redacción de La Lucerna　Nivel de lectura: B2
La política nacional española

En campaña, no todo lo que se anuncia está cerrado.

Al cierre de esta edición, el 10 de noviembre, solo hay un debate cerrado: el de portavoces de laSexta, el viernes 13 a las 21:30, con Ana Pastor. Van Carlos Cuerpo (PSOE), Juan Bravo (PP), Pablo Bustinduy (Frente Amplio) y José María Figaredo (Vox), a hablar de economía, con público en el plató.

El debate de vivienda en la Cadena SER, el miércoles 18, ya está acordado (Rodríguez–Bravo), pero no se había publicado la hora al cierre de esta edición: acordado no es cerrado. El PP propone un cara a cara entre Sánchez y Feijóo para el lunes 16, y un debate a cuatro para el jueves 26; el lunes 9, PSOE y PP acuerdan que la Academia de Televisión organice los dos debates, pero las fechas, las horas y los participantes siguen sin cerrarse. Atresmedia convoca su propio debate a cuatro para el lunes 23, sin el PSOE confirmado. RTVE propone un debate a ocho, con los portavoces de los ocho grupos, para el lunes 23. Un debate «propuesto» no es un debate «cerrado»: la primera lección de esta página es leer el verbo.

Una encuesta es una foto con margen de error, tomada en un día concreto.

Y ojo con el calendario: del martes 24 al sábado 28 no se pueden publicar encuestas, y el sábado 28 es la jornada de reflexión. Hay poco tiempo de campaña y poco tiempo de silencio: el domingo 29, la única encuesta que no admite error: la votación, con papeletas de verdad.

Leer un debate es fácil si preguntas tres cosas: ¿quién habla, de qué tema y con qué datos? El que promete sin datos promete humo.

EL CAMINO AL 29N

13 NOV. – Empieza la campaña; debate de portavoces en laSexta, 21:30.

16 NOV. – El PP propone el cara a cara Sánchez–Feijóo (sin confirmar).

18 NOV. – Debate sobre vivienda en la Cadena SER (Rodríguez–Bravo).

19 NOV. – Termina el plazo para pedir el voto por correo.

23 NOV. – Atresmedia convoca un debate a cuatro (sin el PSOE confirmado).

23 NOV. – RTVE propone un debate a ocho, con los portavoces de los ocho grupos.

24–28 NOV. – Prohibido publicar encuestas.

26 NOV. – El PP propone un debate a cuatro de la Academia (sin fecha pactada).

27 NOV. – Termina la campaña; el 28, jornada de reflexión.

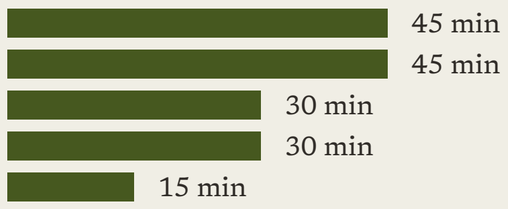
29 NOV. – España vota, de 9:00 a 20:00.

LEER UN DEBATE

Para leer cualquier debate, pregunta tres cosas: ¿quién habla? ¿De qué tema? ¿Con qué datos? Sin esas tres respuestas, una promesa no dice casi nada.

LOS MINUTOS GRATIS EN RTVE　minutos de propaganda por partido

PROPAGANDA GRATIS EN RTVE　minutos



Acuerdo de la Junta Electoral Central del 4 de noviembre: 195 minutos en total, del 13 al 27 de noviembre. Tres formaciones más tienen 10 minutos cada una: Frente Obrero, PCTE y SALF.

¿POR QUÉ NO HAY ENCUESTAS?



Del martes 24 al sábado 28 de noviembre no se pueden publicar encuestas. El sábado 28 es la jornada de reflexión: sin propaganda ni actos de campaña.

EJERCICIOS　第6版練習

答案見第8版　題目可跨級混排，按題號找答案

A　LEER LOS GRÁFICOS

看上面兩張圖，選出正確答案。

B2 83. El PSOE y el PP tienen en RTVE… A. 45 minutos · B. 30 minutos · C. 15 minutos

B2 84. La propaganda gratuita en RTVE suma… A. 120 minutos · B. 195 minutos · C. 45 minutos

B2 85. Podemos tiene en RTVE… A. 45 minutos · B. 30 minutos · C. 15 minutos

B2 86. Prohibido publicar encuestas durante… A. 5 días · B. 15 días · C. 1 día

B2 87. Entre el PSOE y Vox hay… A. 30 minutos · B. 15 minutos · C. 45 minutos

B2 88. La Lucerna publica aquí… A. una media mezclada · B. todos los sondeos · C. solo datos oficiales, con fuente

B　COMPRENSIÓN

B2 89. El único debate cerrado es… A. el cara a cara · B. el de laSexta · C. el debate a cuatro

B2 90. El debate de portavoces es el… A. viernes 13, a las 21:30 · B. lunes 16 · C. jueves 26

B2 91. Un debate «propuesto» es… A. cerrado · B. en la tele · C. aún sin confirmar

B2 92. Según el texto, una encuesta es… A. un resultado final · B. una foto con margen de error · C. una promesa

C　EL SUBJUNTIVO

B2 93. 填空 Es posible que el debate ___ (tener) cuatro portavoces.

B2 94. 填空 Es importante que cada dato ___ (ser) claro.

B2 95. 填空 Publicamos la fuente ___ todos puedan comprobarla.

B2 96. 填空 ___ los debates difieren, ninguno miente.

D　PALABRAS DEL DEBATE

用方框裡的詞填空：sondeo · muestra · indecisos · margen de error

B2 97. 填空 Un ___ pregunta a una muestra de ciudadanos.

B2 98. 填空 El sondeo preguntó a una ___ de ciudadanos.

B2 99. 填空 Los ___ todavía no saben a quién votar.

B2 100. 填空 Toda encuesta tiene un ___.

LENGUA　語言

A2　LA HORA

Para decir la hora: «Es la una» en singular, «Son las dos» en plural. Para los minutos: «Son las 20:45» o «las nueve menos cuarto». Y el partido se juega «a las 21:00»: con la preposición a.

Y ojo con la fecha: «el lunes 16 de noviembre», con el mes en minúscula y el 1 como «el uno».

時間：es la una（單數）、son las dos（複數）；比賽在 a las 21:00 開球。

A2　101.　填空
___ la una en punto.

A2　102.　填空
___ las nueve de la noche.

A2　103.　填空
El derbi es el sábado a ___ 18:30.

A2　104.
¿Cómo se dice la 1:00? A. Son la una · B. Es la una · C. Es las una

B1　COMPARATIVOS

Para comparar: más / menos + adjetivo + que; tan + adjetivo + como. Dos irregulares para recordar: bueno → mejor, malo → peor. Y nunca «más mejor»: mejor ya es comparativo.

El fútbol de esta semana sirve para practicar: más goles que, tan rápido como, mejor que, peor que.

比較級 más…que、tan…como；bueno→mejor、malo→peor；絕不說 más mejor。

B1　105.　填空
El Barça marca ___ que el año pasado. (goles)

B1　106.　填空
El derbi es ___ como siempre. (rápido)

B1　107.　填空
Un debate claro es ___ (bueno) que un titular.

B1　108.
¿Qué forma es correcta? A. más mejor · B. mejor · C. muy mejor

B2　EL SUBJUNTIVO

Los debates usan el subjuntivo: «es necesario que», «para que», «ojalá» van con subjuntivo – tenga, sea, baje. Pero «creo que» afirma y va con indicativo: creo que es.

Es la gramática de la página 6: opinar sobre debates y programas sin afirmar más de lo que sabemos.

es necesario que、para que、ojalá 後用虛擬式；creo que 後用陳述式。

B2　109.　填空
Es necesario que el precio ___ (bajar).

B2　110.　填空
Publicamos la fuente para que todo ___ (ser) claro.

B2　111.　填空
Creo que el debate ___ (ser) útil.

B2　112.
«Ojalá que el debate…» A. tiene datos · B. tenga datos · C. tener datos



Un libro de horas medieval: letras decoradas que abrían la oración.
Manuscrito medieval – dominio público

ERRORES TÍPICOS　常見錯誤

«Son la una en punto.»
→ «Es la una.» Es singular.
一點是單數，動詞用 es。

«El derbi es más mejor.»
→ «Es mejor.» Sin más.
mejor 本身就是比較級，不加 más。

«La gente votan el 29.»
→ «La gente vota.» Es singular.
gente 是單數集合名詞，動詞用單數。

«Creo que el debate sea útil.»
→ «Creo que el debate es útil.»
creo que 表肯定，用陳述式 es。

LA PALABRA　本週生詞

« el debate » es la discusión con turnos: cuatro portavoces el viernes 13; el lunes 16, un cara a cara propuesto.

debate = 辯論：公開討論，有輪次。本期是辯論週；大選 29 日。

CARTAS DE LOS LECTORES

«¡Hola! Soy Marta, estudio español en Pekín. El lunes 16 escucho flamenco y el sábado veo el derbi. ¡Gracias por el periódico!» – Marta (ejemplo, escrito por la redacción)

Nota de la redacción: sin cartas reales ni mejores textos al cierre, publicamos este ejemplo; la promesa pasa al VOL.5.

編輯部說明：截稿時未收到真實來信與最佳作文，本期登載編輯部示例信，承諾順延至 VOL.5。歡迎來信！

FRASES DE LA SEMANA　本週金句（逐字摘自本期文章）

«La campaña electoral empezó el viernes 13, a las 00:00, y dura quince días: hasta el viernes 27 de noviembre.»
競選 13 日零點開始，持續 15 天，到 27 日。 (Página 1)

«El jueves 19 es un día clave: termina el plazo para pedir el voto por correo.»
週四 19 日是關鍵日：郵寄投票申請截止。 (Página 2)

«El lunes 16 de noviembre es el Día Internacional del Flamenco, y en España suena la guitarra en todos los rincones.»
11 月 16 日週一是國際佛朗明哥日，吉他聲響遍西班牙。 (Página 3)

«No es solo un baile: es cante, toque y baile, con palmas, taconeo y compás.»
佛朗明哥不只是舞蹈：歌、琴、舞、擊掌、踏腳與節拍。 (Página 3)

«La Liga se para y vuelve: después del parón de selecciones, la jornada 13 se juega del viernes 20 al lunes 23 de noviembre.»
聯賽停擺又回歸：第 13 輪 11 月 20 日週五踢到 23 日週一。 (Página 4)

«¿Votas por primera vez el 29 de noviembre? Tienes dos maneras de votar: en persona o por correo.»
11 月 29 日你第一次投票嗎？兩種方式：親自去或郵寄。 (Página 5)

«En campaña, no todo lo que se anuncia está cerrado.»
競選期間，不是所有宣布的事都已確定。 (Página 6)

«Una encuesta es una foto con margen de error, tomada en un día concreto.»
一次民調就是一張帶誤差的照片，拍於某一天。 (Página 6)

LA PRÓXIMA SEMANA　下期預告 (VOL.5)

El domingo 29, España vota: los resultados, el Black Friday y la jornada 5 de la Champions. Además: tus cartas y los mejores textos de la página 8. ¡Hasta el lunes!

A　COMPLETA LA CRÓNICA

B1　113.
El lunes, el flamenco ___ en la calle. (A. suena · B. duerme)

B1　114.
La campaña ___ el viernes 13. (A. termina · B. empieza)

B1　115.
El debate de laSexta fue a las ___. (A. 21:30 · B. 9:00)

B1　116.
El voto por correo se pide hasta el ___. (A. jueves 19 · B. lunes 16)

B1　117.
La Liga ___ el viernes 20. (A. vuelve · B. para)

B1　118.
El derbi Sevilla–Betis es el ___. (A. domingo · B. sábado)

B1　119.
Santa Cecilia es la patrona de los ___. (A. músicos · B. futbolistas)

B1　120.
El domingo 29, España ___. (A. vota · B. duerme)

B　PREGUNTAS GENERALES

A2　121.
La campaña electoral empieza el... A. viernes 13 · B. lunes 16 · C. domingo 29

A2　122.
El Día del Flamenco es el... A. domingo 22 · B. lunes 16 · C. viernes 20

A2　123.
El voto por correo se pide hasta... A. jueves 19 · B. viernes 20 · C. sábado 28

B1　124.
El derbi Sevilla–Betis es el sábado a las... A. 14:00 · B. 21:00 · C. 18:30

B1　125.
El Black Friday es el... A. domingo 29 · B. viernes 27 · C. lunes 16

B1　126.
MiDNI es... A. un billete · B. una entrada · C. una aplicación oficial

B2　127.
No se publican encuestas del... A. 16 al 19 · B. 24 al 28 · C. 13 al 15

B1　128.
La jornada 5 de la Champions es el... A. 20–21 · B. 29–30 · C. 24–25

C　LEE Y RESPONDE

Lucía vive en Sevilla: el sábado 21 ve el derbi Sevilla–Betis en el Sánchez-Pizjuán. Diego vive en Madrid: el sábado ve el Real Madrid–Celta en el Bernabéu. Los dos escuchan flamenco el lunes 16 y leen los programas antes de votar el 29.

A2　129.
¿Quién ve el derbi en Sevilla? A. Lucía · B. Diego · C. los dos

A2　130.
El sábado, Diego... A. ve el Madrid–Celta · B. ve el derbi · C. duerme

A2　131.
Antes de votar, los dos... A. leen los programas · B. ven «Infamia» · C. viajan a Praga

A2　132.
El mejor título es... A. «Una tormenta» · B. «Dos ciudades, un sábado» · C. «El Clásico»

D　CONSTRUYE FRASES

A2　133. 造句
el lunes / suena / el flamenco→ ___

A2　134. 造句
el sábado / vemos / el derbi→ ___

B1　135. 造句
la campaña / dura / quince días→ ___

B1　136. 造句
¿ / a qué hora / empieza / el debate / ?→ ___

E　TRADUCE

A2　137. 翻譯
El lunes es el Día del Flamenco. → ___

A2　138. 翻譯
El sábado vemos el derbi Sevilla–Betis.→ ___

B1　139. 翻譯
郵寄投票最遲須在週四 19 日申請。→ ___

B2　140. 翻譯
每個承諾都必須有數據支撐。→ ___

F　LAS PALABRAS DEL 29N

B2　141–144. 把詞和釋義配對

141. el sondeo
142. la muestra
143. el margen de error
144. la junta electoral

a. quien organiza las elecciones
b. el error posible de un sondeo
c. una encuesta de opinión
d. las personas entrevistadas

G　DIÁLOGO EN EL COLEGIO

B1　145.
– Buenos días, vengo a ___. (A. votar · B. cantar)

B1　146.
– ¿Tiene su documento de ___? (A. identidad · B. puente)

B1　147.
– ¿Dónde está la ___? (A. urna · B. guitarra)

B1　148.
– La papeleta va en el ___. (A. sobre · B. derbi)

B1　149.
– ¿A qué hora ___ el colegio? (A. cierra · B. canta)

H　ESCRIBE TÚ

寫作題（無唯一答案）；範文（97 詞）見下。

B1　150. 寫作
«¿Qué harías tú en la primera semana de campaña?» Escribe 80–100 palabras: tu lunes 16, tu viernes 20 y tu voto del 29.

Texto modelo: Vivo en Madrid, y el lunes 16 escucho flamenco en la calle: cante, toque y baile, la música de la semana. El viernes 13 empezó la campaña, y el domingo 29 voto por primera vez: pido el voto por correo hasta el jueves 19. El viernes 20 vuelve la Liga, y el sábado veo el derbi Sevilla–Betis con mi familia. El domingo 22 escucho a la banda de Santa Cecilia. Mis amigos de Barcelona no tienen duende en su barrio: el lunes trabajan. Yo, en cambio, leo los programas con calma y preparo mi voto. ¡Qué semana!



La pluma del escritor: esta página es para escribir. El texto modelo de arriba tiene 97 palabras: tu texto, entre 80 y 100.

Pluma de cisne – dominio público (Wikimedia Commons)

RESPUESTAS　全部答案與簡析（第1–8版）

每題附一句中文簡析　帶 ✓ 的為範本題

– PÁGINA 1 –

1. 13 – 競選 11 月 13 日週五零點開始
2. 29 – 大選在 11 月 29 日週日
3. 19 – 郵寄投票最遲須在 19 日申請
4. 16 – 國際佛朗明哥日 11 月 16 日週一
5. 20 – 聯賽第 13 輪 11 月 20 日週五開戰
6. 15 – 競選持續 15 天
7. C – 大選在 11 月 29 日
8. B – 競選持續 15 天
9. A – 郵寄投票最遲須在 19 日申請
10. B – 國際佛朗明哥日 11 月 16 日

– PÁGINA 2 –

11. 16 – 11 月 16 日週一
12. 19 – 11 月 19 日週四
13. 29 – 大選在 11 月 29 日
14. 22 – 11 月 22 日週日
15. noviembre – 月份小寫
16. empieza – la campaña → empieza
17. dura – la campaña → dura
18. vuelve – la Liga → vuelve
19. recorren – los partidos → recorren
20. llega – la documentación → llega
21. B – 國際佛朗明哥日 11 月 16 日週一
22. A – 郵寄投票最遲須在 19 日申請
23. C – 聯賽 11 月 20 日週五回歸
24. B – 11 月 24–28 日不公布民調
25. c – debate=辯論 c
26. b – mitin=集會 b
27. d – cartel=海報 d
28. a – escaño=議席 a

– PÁGINA 3 –

29. Verdadero – 國際佛朗明哥日 11 月 16 日週一
30. Verdadero – UNESCO 2010年將佛朗明哥列入非遺
31. Falso – 佛朗明哥不只是舞蹈：歌、琴、舞三位一體
32. Falso – 聖塞西莉亞 11 月 22 日，是音樂守護神
33. Verdadero – 畢爾巴鄂市樂隊 11 月 22 日 12:00 演出
34. cante – cante = 歌唱
35. baile – baile = 舞蹈
36. guitarra – guitarra = 吉他
37. palmas – palmas = 擊掌
38. compás – compás = 節拍
39. B – UNESCO 2010 年內羅畢宣布
40. A – duende 是音樂打動人心的時刻
41. C – 佛朗明哥源於安達魯西亞多文化交融
42. B – 佛朗明哥日之後大選在 11 月 29 日
43. El flamenco es cante, toque y baile. – 主語 + 動詞 + 表語
44. En noviembre suena la guitarra en España. – 時間在前，動詞第二
45. En Bilbao toca la banda el domingo. – 地點在前，動詞第二
46. Todos preguntan si hay duende. – 間接疑問用 si

– PÁGINA 4 –

47. A – 巴薩 33 分領跑
48. B – 第 13 輪 11 月 20–23 日
49. C – 塞維亞德比週六 18:30
50. A – 巴薩–黃潛週日 14:00
51. B – 歐冠第 5 輪 11 月 24–25 日
52. c – jornada=輪次 c
53. b – derbi=德比 b
54. a – liderato=榜首 a
55. d – fase liga=聯賽階段 d
56. más importante – más + importante（榜首之爭更重要）
57. muchísimos – muchísimos aficionados 球迷很多
58. peor – malo 的比較級是 peor
59. mejor – bueno 的比較級是 mejor
60. El Barça ganó 1–2 al Atlético. – ganar→ ganó
61. El Madrid recibió al Celta el sábado. – recibir→ recibió
62. El Atlético perdió 0–2 con el Bayern. – perder→ perdió
63. La Liga volvió el viernes 20. – volver→ volvió
64. La jornada cerró el lunes 23. – cerrar→ cerró

– PÁGINA 5 –

65. B – 郵寄投票最遲須在 19 日申請
66. A – 材料從 11 月 9 日起寄出
67. C – 投票站 9:00–20:00 開放
68. B – MiDNI 是今年投票身分驗證的新方式
69. A – 黑色星期五 11 月 27 日週五
70. correo – correo = 郵局/郵寄
71. papeleta – papeleta = 選票
72. envío – enviar 變位 → envío
73. identidad – documento de identidad 身分證件
74. censo – censo = 選民名冊
75. plazo – plazo = 期限（19 日截止）
76. Voy a pedir el voto por correo. – voy a +原形
77. Vas a votar el domingo 29. – vas a +原形
78. Va a abrirse la urna a las 9:00. – va a +原形
79. Van a comparar precios antes de pagar. – van a +原形
80. Verdadero – 郵寄投票可在 Correos 申請
81. Falso – 靜默日是週六 28 日，不是週日
82. Verdadero – 今年可用 MiDNI 應用驗證身分投票

– PÁGINA 6 –

83. A – PSOE 與 PP 各 45 分鐘免費宣傳
84. B – 免費宣傳共 195 分鐘
85. C – Podemos 15 分鐘
86. A – 禁發民調共 5 天（11 月 24–28 日）
87. B – 45 − 30 = 15
88. C – 本報只刊登選管會公布的免費時段數據並註明來源
89. B – 截至 11 月 10 日只有 laSexta 辯論已確定
90. A – laSexta 辯論 11 月 13 日週五 21:30
91. C – 「提議的」不等於「確定的」
92. B – 民調是帶誤差的具體某天的照片
93. tenga – es posible que + 虛擬式 tenga
94. sea – es importante que + 虛擬式 sea
95. para que – para que + 虛擬式（目的）
96. Aunque – Aunque 後接陳述式（已知事實）
97. sondeo – sondeo = 民調
98. muestra – muestra = 樣本
99. indecisos – indecisos = 未決定者
100. margen de error – margen de error =誤差範圍

– PÁGINA 7 –

101. Es – 1 點用單數 Es
102. Son – 多點用複數 Son
103. las – a las 21:00（介詞 a）
104. B – 1 點說 Es la una
105. más goles – más + goles（進球更多）
106. tan rápido – tan + rápido + como（同樣快）
107. mejor – bueno 的比較級是 mejor（不用 más）
108. B – más mejor 是錯誤說法
109. baje – es necesario que + 虛擬式 baje
110. sea – para que + 虛擬式 sea
111. es – creo que + 陳述式 es
112. B – ojalá + 虛擬式：tenga

– PÁGINA 8 –

113. A – el flamenco suena = 佛朗明哥奏響
114. B – empieza la campaña = 競選開始
115. A – laSexta 辯論 21:30
116. A – el voto por correo se pide hasta el jueves 19
117. A – la Liga vuelve = 聯賽回歸
118. B – 塞維亞德比在週六
119. A – Santa Cecilia = 音樂守護神
120. A – 週日 29 日西班牙投票
121. A – 競選 11 月 13 日週五開始
122. B – 國際佛朗明哥日 11 月 16 日
123. A – 郵寄投票最遲須在 19 日申請
124. C – 塞維亞德比週六 18:30
125. B – 黑色星期五 11 月 27 日週五
126. C – MiDNI 是官方身分驗證應用
127. B – 11 月 24–28 日禁發民調
128. C – 歐冠第 5 輪 11 月 24–25 日
129. A – Lucía 週六在塞維亞看德比
130. A – Diego 週六看皇馬–塞爾塔
131. A – 兩人都讀綱領再投票
132. B – 標題概括兩個城市、一個週六
133. El lunes suena el flamenco. – 時間在前，動詞第二
134. El sábado vemos el derbi. – 時間在前
135. La campaña dura quince días. – 主語 + 動詞 + 時間
136. ¿A qué hora empieza el debate? – 疑問詞在句首
137. 週一是國際佛朗明哥日。 – 對照原文
138. 週六我們看塞維亞德比。 – 對照原文
139. El voto por correo se pide hasta el jueves 19. – pedir hasta el jueves 19
140. Cada promesa tiene que llevar datos. – tener que =必須
141. c – sondeo=民調 c
142. d – muestra=樣本 d
143. b – margen de error=誤差範圍 b
144. a – junta electoral=選舉委員會 a
145. A – vengo a votar =我來投票
146. A – documento de identidad = 身分證件
147. A – ¿dónde está la urna? 投票箱在哪
148. A – la papeleta va en el sobre = 選票裝進信封
149. A – ¿a qué hora cierra el colegio? 幾點關門
150. ✓ 範文見本版 H 區（97 詞）